

Kameneva E., Murugova E.

## THE FORMATION OF SECONDARY NOMINATED PREPOSITIONS AS THE RESULT OF CONCEPTUAL HYBRIDIZATION IN MODERN GERMAN

Kameneva E., Russia, Don State Technical University, the Socio-Humanitarian Faculty, postgraduate

Murugova E., Russia, Don State Technical University, the Socio-Humanitarian Faculty, Doctor of Linguistics

### Abstract

This paper is devoted to the exploration of a cognitive process called conceptual hybridization which is responsible for formation of secondary nominated prepositions in modern German and is treated as a special case of conceptual blending. The specific cognitive characteristics of secondary nominated prepositions are revealed by cognitive modelling.

**Keywords:** conceptual hybridization, conceptual blending, mental spaces, conceptualization.

### Introduction.

Теория концептуальной интеграции является актуальной при исследовании языковых единиц в многочисленных работах, так как она позволяет обнажить внутреннюю динамику соотношения и взаимодействия структур и элементов в производной единице. Активное применение основных механизмов теории концептуальной интеграции позволило выявить ее частное проявление, а именно концептуальную гибридизацию (Ирисханова, 2004), которая оказалась релевантной в нашем исследовании.

Под концептуальной гибридизацией мы вслед за О.К. Ирисханова понимаем разновидность общих процессов концептуальной интеграции в языке, где происходит совмещение в одной единице нетождественных способов концептуализации референта, при этом в основе референции гибридных единиц лежат соотношения “слово - реальный объект” и “слово - говорящий, осуществляющий референцию” [1]. Языковая единица, образованная в результате процесса концептуальной

гибридизации характеризуется несводимостью собственных свойств к простому набору характеристик изначальных единиц. Концептуализация подразумевает отражение в языке новых смыслов, являющихся результатом возникновения в нем новых концептуальных структур (концепты, ментальные пространства, фреймы и др.). Концептуализация в гибридной единице не искажает референцию к определенной онтологической сущности (объекту, признаку объективной реальности), а, напротив, служит ей, а когнитивные конструкты, лежащие в основе семантики гибридной единицы выступают в роли посредника в процессах референции [1].

Пользователь языка играет важную роль в процессе вторичного обозначения, поскольку выбор мотивирующей языковой единицы в качестве основы для обобщенной ситуации, представленной гибридной единицей, предопределен конкретным видением данной ситуации в момент порождения речевого акта.

Сущность модели концептуальной гибридизации заключается в наличии двух исходных неравнозначных ментальных пространств, одно из которых конкретизировано концептами, отраженными в семантике мотивирующей единицы, а другое исходное ментальное пространство содержит лишь обобщенные концепты той части речи, в которую будет входить новая гибридная единица.

Для понимания сущности концептуальной гибридизации необходимо обратиться к примеру. Рассмотрим предлог немецкого языка “abseits”, образованный от адвербиальной основы “abseits”. На первый взгляд, общие процессы концептуальной интеграции могут быть незаметны, ввиду отсутствия интеграции полнозначных форм. Но в то же самое время процесс образования предлога “abseits” есть не что иное как частное проявление глубинных процессов интеграции концептуально неравнозначных исходных ментальных пространств (процесс концептуальной гибридизации), одно из которых конкретизировано признаковым концептом, отраженным в семантике мотивирующего наречия (“abseits” - 1) entfernt von etwas, weit entfernt, 2) Sport. abseits sein, in einer Position vor dem Ball und anderen Spielern, in der man den Ball nicht spielen darf. (WDW, DDU, DDgWddS), а другое содержит лишь обобщенный концепт предлога (Verhältnis). Производный предлог, являясь представителем вторичной номинации, стягивает в единую концептуальную структуру то, что уже было концептуализировано мотивирующим наречием.

Производные единицы, относящиеся к разным частям речи, но связанные друг с другом отношениями производности (с помощью синтаксической деривации), например, глагол “beziehen” и существительное “Beziehung”, наречие “seitwärts” и предлог “seitwärts”, прилагательное “fern” и предлог “fern” и т.д. имеют различия, которые

проявляются не в их специфическом содержательном значении, а в том, как каждая единица структурирует и профилирует это значение. Так, субстантивное единица профилирует определенную часть ментальной области, что предполагает наличие взаимосвязей между элементами этой области. Признаковая единица предполагает наличие ряда элементов и профилирует взаимосвязи между ними. Предложная или союзная единица предполагает наличие определенных отношений и связей между объектами ситуации. Так, производный предлог “vermöge” (от глагола “vermögen”) профилирует характеристику “причина” в составе концепта ОТНОШЕНИЕ. Но, как видно из примера, производный предлог “vermöge” всегда обладает двойственной характеристикой: профилируя “отношение (причины - в этом примере)”, он наследует “действие” в своей основе. Анализ исследуемого нами материала позволил выявить другие концепты, лежащие в основе производных предлогов: “качество”, “признак признака”, “часть тела”, “пространственное ограничение” и т.д.

Двойственная характеристика производных единиц может быть разъяснена с помощью модели концептуальной гибридизации.

В процессе концептуальной гибридизации в языке отражаются новые смыслы, точнее, в языке возникают новые концептуальные структуры, таким образом, происходит расширение всей концептуальной системы. Как результат взаимодействия языковых единиц, процесс гибридизации является очень продуктивным как на структурном уровне, так и влечет за собой обогащение семантики образованных гибридных единиц, а также расширение диапазона выполняемых ими коммуникативных функций [1, 2].

Таким образом, в настоящем исследовании под концептуальной интеграцией мы понимаем универсальный когнитивный механизм в основе формирования вторичных номинаций категории “отношение” производными предлогами и союзами, который заключается в наличии двух или более исходных ментальных пространств, общего ментального пространства и интегрированного ментального пространства (бленда). Каждое из ментальных пространств содержит концептуальные элементы, находящиеся в определенных отношениях и связях друг с другом. На языковом уровне этот процесс отражен в механизме синтаксической деривации.

Под концептуальной гибридизацией мы понимаем частное проявление общих процессов концептуальной интеграции в языке, при котором наблюдается совмещение в одной единице нетождественных способов концептуализации референта. На языковом уровне данный процесс находит свое отражение в механизме синтаксической и семантической деривации.

Material and methods.

Целью исследования является выявление специфики когнитивных процессов, которые стоят за номинациями, выражающими категорию “отношение” вторичными предложениями немецкого языка. Единицами исследования являются производные предлоги современного немецкого языка (86 производных единиц, общее количество предлогов - 130 единиц), отобранные методом сплошной выборки из лексикографических источников [3, 4, 5, 6], а также из немецкого национального корпуса [7]. 61% производных предлогов немецкого языка, выражающих категорию “Отношение”, подверглись тщательному анализу. В настоящей работе был использован целый комплекс методов: метод компонентного, словообразовательного, контекстуального, концептуального, количественного анализ, а также метод концептуального моделирования.

### Results.

Как уже было отмечено выше, теория концептуальной интеграции является основополагающей в нашем исследовании. В ходе нашего исследования было выявлено, что в образовании производных предлогов немецкого языка имеет место частное проявление механизмов концептуальной интеграции, известное как концептуальная гибридизация (61%), на обсуждении специфики механизмов которой мы остановимся более подробно.

Так, производные предлоги немецкого языка, образованные в результате слияния адвербиального и предложного ментальных пространств, образуют наибольшее количество (33%). Процесс слияния ментальных пространств представлен в виде гибридного пространства с помощью когнитивных моделей, отражающих взаимодействие адвербиального и предложного пространств. В качестве примера поясним структуру когнитивной модели, отражающую (локативное) взаимодействие наречий и предлогов:

**liegt (Platz) - LOKALVERHÄLTNIS - Platzdefinition** (abseits, seitwärts, zunächst, vorn, längs).

Несамостоятельность предлогов предопределяет наличие в пропозиции, отражающей производный предлог, виртуального аргумента (Platz), под которым мы понимаем аргумент в пропозиции, восстанавливаемый из контекста ситуации и наследуемый от потенциальных контекстов, в которых происходит последующее употребление соответствующих производных предлогов. Поэтому пропозиция, репрезентируемая производный предлог, всегда характеризуется наличием виртуального аргумента, из-за отсутствия у предлога частичной автономности. В модели виртуальный аргумент (Platz) заключен в скобки. Аргумент, отражающий предлог, обозначен в модели как *liegt*. Наречие в данном случае выражает локативный признак признака, поэтому аргумент Platzdefinition представлен адвербиальной

основой. Взаимодействие между аргументами репрезентирует виртуальный (восстановленный) предикат. В данной пропозиции восстановленным предикатом является LOKALVERHÄLTNIS. Рассмотрим реализацию данной пропозиции в контексте предложения.

“Die Arbeit (X) **abseits** der Zentren (Y) ist sehr guter Vorteil für dich” (DNK).  
Präp

В примере “der Zentren” является пространственным ориентиром Y для подлежащего “die Arbeit” X. Ориентир Y представляет собой поверхность, обладающую определенной протяженностью. Ориентир Y - открытое пространство. Предлог “abseits” выражает такое локативное отношение, при котором X находится на расстоянии от ориентира Y. Виртуальный аргумент (Platz) становится актуальным с помощью “der Zentren”.

В ходе исследования были построены когнитивные модели, отражающие взаимодействие наречий и предлогов:

**hinzufügt (Objekt) - VERHÄLTNIS DER ERGÄNZUNG - ein- + Zeitdefinition** (einschließlich, je),

**passieren (Objekt) - TEMPORALVERHÄLTNIS - Zeitdefinition** (anfangs, eingangs),

**trotz (Objekt) - KONSESSIVVERHÄLTNIS - Trotzdefinition** (zuwider),

**ausgeschlossen (Objekt) - AUSSCHLUSSVERHÄLTNIS - Ausschlussdefinition** (ausschließlich).

Для данных когнитивных моделей характерными словообразовательными моделями являются Adv → Präp, “ein-” + Adv → Präp, Adv → Präp → Konj, Adj → Adv → Präp.

Отмечено довольно большое количество производных предлогов, образованных в результате слияния адъективных и предложных пространств (26%). Процесс слияния ментальных пространств представлен в виде гибридного пространства с помощью когнитивных моделей, отражающих взаимодействие адъективного и предложного пространств:

**liegt (Platz) - LOKALVERHÄLTNIS - ent-/un- + Lokalqualität** (entlang, unweit, unfern),

**liegt (Platz) - LOKALVERHÄLTNIS - Lokalqualität** (fern, nahe),

**hinzufügt (Objekt) - VERHÄLTNIS DER ERGÄNZUNG - Tonqualität** (laut, eingedenk),

**passieren (Objekt) - TEMPORALVERHÄLTNIS - Zeitqualität** (vorgängig),

**ausgeschlossen (Objekt) - AUSSCHLUSSVERHÄLTNIS - Zeitqualität** (abzüglich).

Для этих моделей характерными словообразовательными моделями являются ent-/un + Adj → Präp, Adj → Präp, ab- + Adj → Präp.

Отмечены производные предлоги, образованные в результате слияния субстантивного и предложного пространств (23%). Процесс

слияния ментальных пространств представлен в виде гибридного пространства с помощью когнитивных моделей, отражающих взаимодействие субстантивного и предложного пространств:

**verursacht (Objekt) - URSACHEVERHÄLTNIS - Ursache** (mangels, angesichts, zwecks, behufs, dank, willen),

**hinzufügt (Objekt) - VERHÄLTNIS DER ERGÄNZUNG - Inhalt** (inhalts, namens, mittels, mittelst),

**liegt (Platz) - LOKALVERHÄLTNIS - Lokum** (mitten, mang),

**passieren (Objekt) - TEMPORALVERHÄLTNIS - Zeit** (zeit),

**trotz (Objekt) - ENTGEGENSETZUNGSVERHÄLTNIS - Charakteristik** (trotz).

Эти модели находят свою реализацию в языке с помощью словообразовательной модели Subst → Prärp.

Отмечены производные предлоги, образованные в результате слияния глагольного и предложного пространств (10%). Результат взаимодействия отражен в когнитивных моделях:

**verursacht (Objekt) - URSACHEVERHÄLTNIS - Aktion** (vermöge),

**hinzufügt (Objekt) - VERHÄLTNIS DER ERGÄNZUNG - Aktion** (vermittels),

**passieren (Objekt) - TEMPORALVERHÄLTNIS - Aktion** (während).

Эти модели находят свою реализацию в языке с помощью словообразовательной модели V → Prärp.

Выделено небольшое количество производных предлогов, образованных в результате слияния предложных пространств (4%). Результат взаимодействия отражен в когнитивной модели:

**liegt (Platz) - LOKALVERHÄLTNIS - ent- + liegt (Platz)** (entgegen).

Эта модель находит свою реализацию в языке с помощью словообразовательной модели ent- + Prärp → Prärp.

Отмечено небольшое количество производных предлогов, образованных в результате слияния союзного и предложного пространства (4%). Результат взаимодействия отражен в когнитивной модели:

**verursacht 1 (Objekt) - URSACHEVERHÄLTNIS – verursacht 2 (Gliedsatz)** (ob).

Выявляя когнитивные модели, мы попытались выяснить то, какими структурами оперирует говорящий в момент акта вторичной номинации. Мы попытались обнаружить связи значений, а также факторы, определяющие их выбор, то есть пути и шаги номинации, с помощью которых осуществляется переход старого знания к новому.

Синтез структурно-семантического анализа производящих и производных единиц с методом когнитивного моделирования концептуальных структур, задействованных в формировании значения производных предлогов, позволяет определить отношение между концептуальными структурами и их реализацией в языке, в результате

чего становится возможным раскрыть совокупность взаимосвязанных смыслов, которые содержит структура производного слова.

### References:

- [1] Iriskhanova O. G. Lingvokreativnye osnovaniya teoryi nominalizatsyi. Moskva, 2004.
- [2] Kubryakova E. S. Yazyk i znanie: na puti polucheniya znany: Chasty rechi s kognitivnoy tochki zreniya. Rol yazyka v poznanii mira. Moskva, 2004.
- [3] Wahrig Deutsches Wörterbuch. Ed. von R. Thierhoff, M. Pinkal. 8te Auflage. Gütersloh, München, 2010. 1728 s.
- [4] DUDEN Deutsches Universal Wörterbuch. Ed. von W. Scholze-Stubenrecht, A. Auberte unsw. 8te Auflage. Berlin, 2015. 2554 s.
- [5] DUDEN Das Große Wörterbuch der deutschen Sprache. Ed. von G. Drosdowski. 9te Auflage. Mannheim.2011. 3655 s.
- [6] Free Dictionary [electronic resource]. - URL: <http://www.thefreedictionary.com>
- [7] Deutsches Nationalkorpus [electronic resource]. - URL: <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>